EL MENTIDERO

BOLETÍN INFORMATIVO DE LA
FEDERACIÓN DE SALTO DEL PASTOR CANARIO

Nº10 **ABRIL-JUNIO 2003**

Nº. Inscripción Registro de Entidades Deportivas de Canarias: 3371/01- C
N.I.F.: G35636752

e-mail:
presidencia@saltodelpastorcanario.org
secretaria@saltodelpastorcanario.org
mentidero@saltodelpastorcanario,org

Apartado de Correos 379
La Laguna, Tenerife
653489919 (Presidencia)
653489920 (Secretaría)
822024120 (Secretaría y FAX)

CONTENIDO:

Comisiones 2
Junta Directiva 2
El Mentidero y página Web 2
Comision de deportes autóctonos de la DGD 3
Respeto a lo Tradicional 4
Colectivos 10
Jurria Guanil 10
Tagoror Chiregua 10
Colectivo Aguere 13
Jurria Aridamán 18
Opiniones 19
Germán Castellano 19
Ismael Llarena 20
Alejandro Padrón 21
Steven Shafer 22

COMISIONES DE LA FEDERACIÓN:

Junta Directiva:

PRESENTACIÓN:

Entramos en una época de consolidación de la federación, por lo tanto nos toca asentar lo que tenemos y poner en marcha las herramientas que nos permitan desarrollarnos en la dirección que queramos.

Tenemos muchas tareas pendientes: Retocar los estatutos; definir los perfiles de enseñantes y cursos intentando compatibilizar nuestras necesidades con la normativa oficial; redactar las normas de funcionamiento de las comisiones de trabajo; impulsar las visitas entre clubes; buscar financiación para la comisión de investigación; reformar el reglamento electoral; etc.

Todo esto será imposible sin la colaboración de todos/as. No hace falta dedicación exclusiva, valga como ejemplo que cuando haya que cumplimentar un impreso y enviarlo a secretaria o se pida una opinión, no pasen tres meses.

Es importante también la coordinación entre las jurrias, informando de las actividades que cada uno realice se puede sumar esfuerzos. Tenemos que aprovechar las herramientas que tenemos: El Mentidero, la Página Web y el Foro de Debate.

La nueva Junta de Gobierno esta formada por el Presidente (José Luis Hernández), Vicepresidente (Cristóbal González), Secretaria-Tesorera (Verónica Batista) y Vicesecretario (David Nuez).

Las comisiones de trabajo son también órganos de participación donde todos podemos colaborar. LA FEDERACIÓN ES DE TODOS.

José Luis Hernández.

Comisión El Mentidero y página Web:

Ya tenemos el **Foro** funcionando desde hace un tiempo. Animamos a los que aún no hayan entrado a hacerlo. Desde nuestra web podemos entrar y luego podemos seguir las instrucciones que en el mismo Foro nos da su responsable (Sonia Díaz) para leer y escribir mensajes.

En breve publicaremos otro Mentidero con el material que nos ha llegado pero que no hemos podido publicar en este número por falta de espacio, si alguien se quedó con las ganas de escribir que se de prisa.

Comisión de Juegos y Deportes Autóctonos de la D.G.D:

Estimados compañeros:

El pasado día 28 de Febrero asistí a la segunda reunión de la **Comisión de Juegos y Deportes autóctonos y tradicionales de la D.G.D.** El único punto del orden del día era la aprobación del documento realizado por los estudiosos sobre la definición de juegos y deportes tradicionales y al que ya se le habían hecho las correcciones pertinentes.

Después de exponer las quejas de los encargados del trabajo científico, se aprobó el documento y se dejó a disposición de la Dirección General para su publicación. Las quejas se referían a la no comparecencia de los representantes de Contenidos Canarios y Lucha del Garrote a una reunión prevista semanas antes para presentar sus alegaciones. No asistieron a ella ni tampoco a la del día 28.

Se hicieron varias propuestas para prologar la publicación pero no hubo acuerdo entre los presentes y se dejó la decisión para la próxima reunión. Se fijó una reunión de las subcomisiones para días antes de ésta. Yo formo parte de la subcomisión de Formación y tendré que verme con los demás componentes para tratar el tema de las titulaciones de monitores y llevar alguna propuesta a la reunión de la Comisión que será en la primera semana de abril.

Si desean más información háganmelo saber.

Un saludo.

Petri del Tagoror Chiregua

►►

Estimados Compañeros:

Vuelvo con las mismas. El día 4 de abril se volvió a reunir la Comisión de la DGD, pero el día anterior se reunió la Subcomisión de Formación. A ella asistí puesto que mi antecesor Nelson se había apuntado desde su creación. Los componentes de esta subcomisión elaboramos una propuesta para llevarla al día siguiente a la Comisión, referida a las titulaciones deportivas, puesto que la Consejería de Educación ve el tema muy complejo y lo ha dejado aparcado. Nosotros proponíamos que fueran las Federaciones auspiciadas por la DGD quienes se hicieran protagonistas de la regulación de dichas titulaciones, aunque no tuvieran valor académico pero sí validez en el ámbito de las instituciones canarias en dónde actualmente trabajan muchos de nuestros monitores, como ayuntamientos, cabildos, etc. Al día siguiente tal propuesta no pudo hacerse a la Comisión pues los representantes de Contenidos Canarios acapararon todo el tiempo alegando su rechazo al contenido del trabajo científico aprobado en la reunión anterior a la que ellos no asistieron. Eso fue todo lo tratado aquel día, quedando muchas cosas pendientes entre otras, la presentación de nuestra propuesta. Desde mi punto de vista no fue productiva y no se fijó fecha para la próxima aunque todo el mundo sospecha que tendrá que ser mucho después de las elecciones y probablemente con otro Director General. El trabajo de los estudiosos se publicará con una introducción sin prólogo y pronto estará en nuestras manos. Eso fue todo.

Ya saben que si quieren más información estoy a su disposición.

Un saludo. Petri.

Los Realejos a 20 de abril de 2003

►►

Comisión de Respeto a lo Tradicional:

Notas elaboradas por:
Héctor Piñero Rodríguez.
Colectivo Aguere de Salto Canario.
Comisión de Respeto a lo Tradicional.
Federación de Salto del Pastor Canario.

Notas para una muestra de Salto del Pastor.

En la Asamblea que tuvo lugar en La Laguna en Enero de 2003 se decidió que la Comisión de Respeto a lo Tradicional confeccionara unas notas, para que se usaran a modo de guía en la realización de las muestras de los colectivos/jurrias. Este es pues el resultado de ese encargo, espero que cumpla su función.

CONTENIDO:

1. **Sobre la actividad:**
   1.1.¿Qué entendemos por Salto del Pastor?
   1.2.Impresiones recogidas de Las Asambleas; filosofía actual.
   1.3.Propuesta de Definición.

2. **Sobre la necesidad de difundir lo aprendido:**
   2.1.Se quiere lo que se conoce.
   2.2.Respeto a la tradición, el camino a seguir.
   2.3.Muestras, no exhibiciones.

3. **Quienes deben realizar las muestras:**
   3.1.El trabajo de los Colectivos/Jurrias.
   3.2.El mejor que explica es el que lo practica.
   3.3.La importancia del narrador.

4. **El risco:**
   4.1.Nuestro medio natural o lo que nos da razón de ser.

5. **El andamio, un arma de doble filo:**
   5.1.¿Realmente es necesario?
   5.2.No es real, dejarlo bien claro.
   5.3.Algunas estrategias de como procurar evitarlo.

6. **La diversidad, tónica en la cultura tradicional:**
   6.1.Conocer y usar las especificidades de cada lugar.

7. **¿Cómo deberían ser las muestras?**

1. Sobre la actividad:

1.1 ¿Qué entendemos por Salto del Pastor?

Bajo el nombre de Salto del Pastor se agrupan una serie de conocimientos que hemos aprendido de nuestros maestros, en su mayoría cabreros/pastores de las islas, que usaban o usan todavía La Lanza para trabajar. Así, en esta denominación no sólo entra el uso de La Lanza para caminar el risco, sino todo lo que rodea al mundo del cabrero tradicional y que los colectivos/jurrias rescatan e incorporan a su funcionamiento diario (conocer pasos y veredas, cursos de zurrones, cursos de queso, apañadas o juntas de ganado, mecidas de leche, etc)

1.2 Impresiones recogidas de Las Asambleas; filosofía actual.

Si se quiere dar un basamento ideológico al Salto, debemos remitirnos a las Asambleas Anuales que se realizan en los Encuentros. Desde hace años nos reunimos y exponemos nuestros pareceres. Resulta que a pesar de ser cada vez más gente y de procedencias muy distintas estamos de acuerdo en la forma de entender la actividad. Por este hecho podríamos hablar de una filosofía común entre los saltadores modernos.

Los saltadores de ahora queremos mantener el salto lo más vinculado a sus orígenes, aunque somos conscientes de que no tenemos que caminar el risco por necesidad como antaño. Buscamos así el componente lúdico, el riesgo comedido, el disfrute de la naturaleza y el rescate de algo tradicional, alejándonos de la masificación, el espectáculo y la competición.

1.3 Propuesta de Definición.

SALTO DEL PASTOR.
Desde el punto de vista de los practicantes (Federación de Salto del Pastor Canario).

Es una actividad físico-cultural no competitiva autóctona y tradicional de las Islas Canarias.

> **Físico-cultural:** Ante el debate acalorado que se establece entre los términos juego y deporte, y por entender los practicantes de nuestra actividad que ninguno de ellos se ajusta para definir el salto del pastor, preferimos el más genérico de actividad física. Y también cultural por ser una de las bases ideológicas de los practicantes ahondar en los aspectos culturales en los que la actividad se encuentra inmersa, sirviendo además como nexo de unión con otras manifestaciones tradicionales canarias.
>
> **No competitiva:** es voluntad de los practicantes organizados en torno a la FSPC que el salto presente un carácter no competitivo, y para que no existan dudas al respecto se enuncia de manera explícita. Buscamos el componente lúdico y potenciar los talleres didácticos frente a las exhibiciones-espectáculo y la competición.
>
> **Autóctona:** porque se viene usando desde tiempo inmemorial en las islas y es propia de ellas, no conociéndose hasta el momento otros lugares donde se practique.
>
> **Tradicional:** porque la hemos heredado de nuestros antepasados. Además existe la voluntad, entre los miembros de la federación, de mantener este vínculo con el pasado en lo sucesivo (Estatutos FSPC, Comisión de Respeto a lo Tradicional, etc.)
>
> **De las Islas Canarias:** porque es de todas y cada una de las siete islas, teniendo sus especificidades en cada una que nos enriquecen y nos complementan. Abogamos desde la FSPC por este hecho, entendiendo que la diversidad en las denominaciones no es un obstáculo a la comunicación, sino una riqueza cultural.

Esta propuesta es fruto de la colaboración de Daniel Castro, Rosi López, José Luis Hernández y Héctor Piñero. Hemos sido meros compiladores de las ideas que llevan sonando en el mundo del Salto desde hace mucho tiempo. El único mérito que tenemos es el de ponerlas juntas y darles forma.

2 Sobre la necesidad de difundir lo aprendido:

2.1 Se quiere lo que se conoce.

Es indiscutible que el trabajo de los practicantes del salto se debe dar a conocer y todo ese conocimiento adquirido debe ser enseñado a quien lo quiera aprender. En estas Notas se trata de dar una orientación para que esto se haga de la manera más apropiada posible. La forma de que el Salto se mantenga como actividad viva no es otra que el darla a conocer

(muestras) y enseñarla a nuevos practicantes (cursos). Tratamos en estas Notas las muestras, dejando para posteriores trabajos los cursos.

2.2 Respeto a la tradición, el camino a seguir.

Queda constancia de la importancia que ha tenido para el cabrero el saber sacar el máximo partido a su herramienta. Desgraciadamente, los aires de modernidad han modificado la forma tradicional de ver el Salto del Pastor. Actualmente estamos en una etapa donde se ha tomado conciencia de la necesidad de recuperar y conservar los aspectos tradicionales de nuestra cultura. Trabajos como el ya clásico 'Salto del Pastor' de Talio Noda Gómez o las investigaciones de David Nuez Arvelo por un lado y Daniel Castro Hernández por otro, están encaminados en esta línea.
Uno de tantos aspectos que diferencian nuestra actividad de las prácticas deportivas convencionales es el que no es de reciente invención, sino que nos ha llegado trasmitida de generación en generación. Por esto, el respeto a lo tradicional debe estar presente y ser uno de los componentes más importantes de las actividades de la Federación y de los colectivos/jurrias que la constituyen.

2.3 Muestras, no exhibiciones.

Es verdad que nuestra actividad se presta al espectáculo, pero es una verdad aún mayor que no es un mero artículo de exhibición deportiva. Por otro lado, el concepto de muestra es más amplio e incluye los aspectos culturales que son tan importantes para nosotros. Así la información que llega al espectador es más real, sin intentar encandilarlo con proezas gimnásticas (el moverse con total naturalidad por sitios de difícil acceso ya es bastante vistoso), sino mostrando todo lo que rodea el uso de La Lanza.

3 Quienes deben realizar las muestras:

3.1 El trabajo de los Colectivos/Jurrias.

Los colectivos/jurrias de Salto del Pastor son grupos de gente entendida en la materia, practicantes formados y con los conocimientos que se requiere para que una muestra se haga de forma adecuada.

3.2 El mejor que explica es el que lo practica.

Por tanto, las muestras deben llevarse a cabo por los colectivos/jurrias y nunca por gentes ajenas a nuestra actividad, que aún siendo sus intenciones de lo más loables, pueden dar una visión errónea de la misma. Nunca será lo mismo la información dada por los miembros de los colectivos/jurrias, implicados desde hace años en la labor de rescate y divulgación de los conocimientos tradicionales, que la ofrecida por gente ajena al risco o meros compiladores de información.

3.3 La importancia del narrador.

El narrador de una muestra es el encargado de hacer llegar a los oyentes la información, así que lo debe hacer con rigor. No es la primera vez que los colectivos son requeridos para una muestra por parte de algún organismo y se les impone un narrador ajeno a la actividad (ya sea un 'estudioso' u otro tipo de aficionado o compilador), yendo de esta manera la narración por unos derroteros que van en desacuerdo con la filosofía de los saltadores que

por otro lado se supone que son los expertos. Así, para evitar esto, el narrador debe ser un miembro del colectivo o en su defecto una persona avalada por él y que previamente se haya puesto de acuerdo en qué decir.

4 El risco:

4.1 Nuestro medio natural o lo que nos da razón de ser.

El lugar para la práctica del salto es donde ha sido siempre, en el risco. Una de las funciones primordiales de los colectivos de salto es mantener en la memoria y en el uso los antiguos veredos y pasos de los cabreros tradicionales, dando así razón de ser a la actividad. Con esto queda constancia una vez más que el componente cultural es tanto o más importante, en la forma actual de entender la actividad por los practicantes, que el componente lúdico/deportivo.

5 El andamio, un arma de doble filo:

5.1 ¿Realmente es necesario?

Siempre se ha planteado el acercar a los no iniciados el Salto y todos hemos estado de acuerdo en hacerlo. Dentro de este contexto aparecen los andamios como un entarimado que permite mostrar algunos aspectos del Salto fuera de su medio natural. La cuestión es si verdaderamente es necesario mostrar esos aspectos, o bien, si es adecuado hacerlo de esta manera. En opinión de muchos el andamio debería ser el último recurso, porque no es la primera vez que lleva a equívocos al público (vienen y te preguntan: ustedes son los del salto del andamio).

5.2 No es real, dejarlo bien claro.

En el caso de usarlo, y remitiéndome al epígrafe donde se habla de la importancia del narrador, se ha de dejar bien claro que el uso de estas tarimas es para mostrar algo que realmente se hace en el entorno natural. Por otra parte, los Saltos en las tarimas deben ir acompañados por fotos o paneles explicativos donde se vea el uso normal de La Lanza y todo lo que rodea nuestra práctica (artesanías, cabreros, medio natural, veredas y pasos en los riscos, etc.)

5.3 Algunas estrategias de cómo procurar evitarlo.

Muchas veces nos habituamos a funcionar de una manera y no tenemos en cuenta otras opciones que nos ofrece el lugar de la muestra o nuestra propia inventiva. Van a continuación algunas formas de proceder si se quiere usar el andamio lo menos posible, por orden de valoración:

- Idóneo:
  Buscar un risco cercano y desplazar al público o que éste mire de lejos.

- No muy malo, si se explica bien y se acompaña con fotos del risco:
  Aprovechar muros, azoteas, parterres, escaleras, etc.
  Usar un andamio adornado de manera que recuerde a un risco.

- Pasable:

Andamio acompañado de fotos del risco (p. e. paneles explicativos) y con las cosas bien explicadas.

- Nada recomendable:
  El andamio pelado.

Y recuerden, mejor no usar el andamio.

6 La diversidad, tónica en la cultura tradicional:

Uno de los pilares que sustentan la filosofía de los saltadores modernos es el respeto a la diversidad, reflejo de lo diversa y ecléctica que es la idiosincrasia isleña.

6.1 Conocer y usar las especificidades de cada lugar.

El uso de La Lanza (y digo Lanza por mi procedencia, sino diría Astia, Garrote, Lata, o Asta) está extendido por toda la geografía rural de las islas. Por eso, donde quiera que vayamos encontraremos formas diversas de decir y hacer las cosas.

Nos interesa conocer en gran medida las especificidades de cada lugar o mejor aún, contar con colectivos o colaboradores del lugar que estén en la línea de investigación y rescate, para así hablarle a la gente con sus propias palabras. En caso de no ocurrir esto, se recomienda proceder de la manera más 'aséptica' posible, con vistas a una futura investigación de los modos de la zona.

7 ¿Cómo deberían ser las muestras?

En base a lo dicho anteriormente y respetando la iniciativa de los colectivos a la hora de dar formato a sus muestras, me atrevo a proponer un esquema orientativo donde están recogidos los temas fundamentales que no deberían dejar de tocarse, entre otros epígrafes.

Ejemplo de muestra; esquema orientativo:

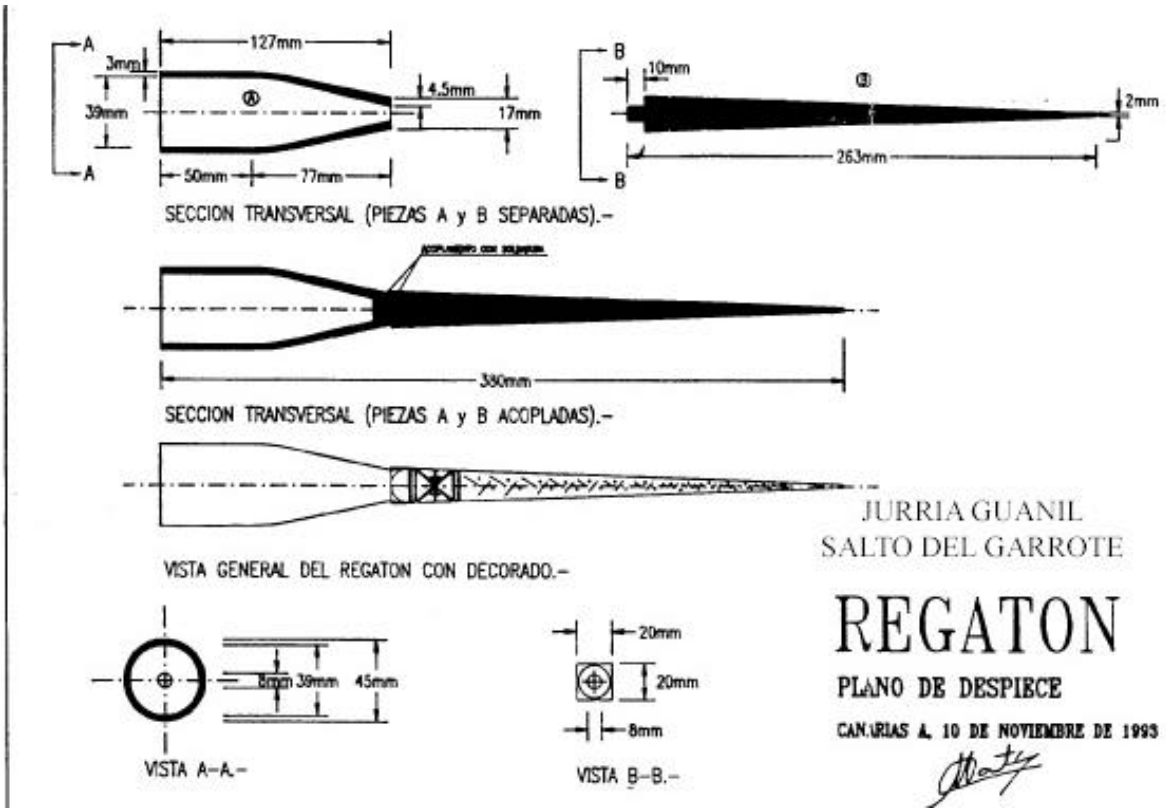
- **Nociones histórica.**
  Lo que se puede saber de nuestros antepasados aborígenes.
  La herencia se hace tradición o Sobre Cabreros, Lanzas y Riscos.
  La conciencia de que algo se nos pierde; investigación y rescate.
  Colectivos/Jurrias, de cómo y por qué se forman.
  La Federación de Salto del Pastor Canario, que somos todos.

- **Nociones teórico – técnicas.**
  Una herramienta para caminar el risco.
  Según donde se dice distinto; nombres de la herramienta.
  Artesanías relacionadas.
  Distintas formas de uso o tipos de 'salto'.

- **¿Se atreven a probar?**
  Control por parte del responsable.
  Parece fácil pero no lo es.
  Probar no es aprender.
  Para aprender están los cursos que imparten los Colectivos/Jurrias

NOTAS DE LOS COLECTIVOS/JURRIAS:

JURRIA GUANIL (Las Palmas de Gran Canaria):



TAGOROR CHIREGUA (La Orotava):

TAGOROR de deportes tradicionales CHIREGUA

C.I.F.: G-38486718
C/. Ortiz de Zárate, nº 3, 1º-C
38300 LA OROTAVA
Correo electrónico: chiregua@tagoror.net
Tlfnos.: 922.33.22.98 (Fran)
922.34.15.30 (Petri)
922.33.46.25 (Eduardo)

Los días 15 y 16 de marzo realizamos unos talleres del Salto del Pastor en Fuerteventura. Aquí reproducimos el artículo editado en el Boletín Deportivo del Cabildo de allí, donde se explica lo que hicimos.

19 MARZO 2003 - NÚMERO 152

Edita: CABILDO DE FUERTEVENTURA. CONSEJERÍA DE DEPORTES - Tel:928 85 20 13 - Fax: 928 53 11 90 - E-mail: deportes@cabildofuer.es

Taller de Salto del Pastor Canario

El pasado fin de semana 15 y 16 de marzo se celebró un Taller de Salto del Pastor Canario organizado por la **Consejería de Deportes del Cabildo de Fuerteventura** e impartido por miembros del **Club Tagoror Chiregua de Tenerife**, especialistas en esta práctica ancestral que forma parte del acervo cultural y antropológico del pueblo canario.

Este Taller estuvo dirigido a los alumnos de la **Escuela de Juegos y Deportes Autóctonos y Tradicionales de Canarias** que la Consejería de Deportes impulsa a través del **Programa "NO OLVIDES LO NUESTRO"** de investigación, recuperación, conservación, promoción y difusión de estas prácticas.

El sábado estuvo dedicado a las explicaciones en el medio natural de las técnicas del "brinco" o "salto del pastor", recorriendo las montañas y barrancos que rodean el poblado de Pozo Negro. Los alumnos se dividieron en dos grupos: principiantes y avanzados. Cada uno fue recibiendo las enseñanzas de los monitores que les acompañaban de acuerdo con su nivel de aprendizaje, teniendo la oportunidad de practicar en el lugar para corregir defectos y perfeccionar las distintas técnicas de salto.

No sólo se utiliza la lata para los saltos, sino que también ayuda a salvar los diferentes obstáculos del terreno, tanto para catapultarse en las subidas como para fijarla en un lugar seguro y, deslizándose por ella, bajar a lo largo de los riscos, además de facilitar el cruzar barranquillos o pasar de una roca a otra.

El domingo el lugar de trabajo se trasladó al marco incomparable del ecomuseo de La Alcogida, donde los alumnos pudieron contemplar directamente la construcción de forma artesanal, con fragua, yunque y martillos, de un "regatón" (pieza de hierro y acero acabada en punta incrustado en el extremo más grueso del palo que se apoya en el suelo para después deslizarse por el palo). El calor de la fragua y los golpes de martillo hicieron mella en el hierro transformándolo poco a poco en una parte hueca, el "cubo" o "copa", donde va incrustada la madera, y otra maciza, en forma pirámide cuadrangular (también se puede hacer en forma de cono), que es la que termina en punta.

Una vez terminado el regatón, se pasó a la fase de construcción del palo, la madera de la "lata". Se prepara de forma que el diámetro, que es bastante menor en la punta que en el extremo donde va incrustado el regatón, es de unos cuatro centímetros en la parte ancha y de unos dos centímetros y medio en la contraria. En este caso se hizo un palo de unos tres metros de longitud de madera de pino, pero se pueden utilizar de dos a cuatro metros, dependiendo del lugar donde se vaya a emplear, y otros tipos de madera como haya, faya, almendrero, acebiño, barbuzano, mocán, brezo, tarajal, etc. Por ser esta la parte más importante de la "lata de salto", los practicantes cuidan mucho su elaboración, desde el momento de escoger la madera hasta su término o incrustación en el cubo del regatón ("encubar").

Para terminar la elaboración de la "lata" se encubó el regatón en el palo y se le dió un acabado con lija fina. Luego se cubrió la madera con "sebo" (grasa de animal) para su conservación, quedando dispuesta para su próximo uso.

Con esto se dio por clausurado el Taller, agradeciendo al club Tagoror Chiregua su colaboración y su trabajo en estas jornadas. El buen ambiente reinante entre todos los participantes llevó a finalizar con música de la tierra canaria, despidiéndose entre los sones de isas y folías.

La organización de este tipo de actividades por la Consejería de Deportes busca hacer realidad el título de su Programa de Juegos y Deportes Autóctonos y Tradicionales: NO OLVIDES LO NUESTRO

El mono de El Ancón.

Ese risco, pequeño y frágil, cuenta cada vez más con mayor presión: los saltadores, el pastoreo y la caza. Asunto que empieza a preocuparnos y que, al parecer, tampoco pasa inadvertido para quienes trabajan por el medioambiente.

Por si fuéramos pocos, otro sujeto, a primera vista, foráneo y exótico, ha fijado su residencia en aquellos contornos. Nos mira con carita de ofendido desde los matos que circundan la cueva de la que ha tomado posesión. Se asoma y sale a nuestro encuentro. '*¿Cómo osan perturbar la paz de mi hogar?'* Y gracias a esa curiosidad, innata en los monos… logramos verlo. ¡Y miren que hemos visto monadas en y desde aquellos riscos! ¡Y miren que hemos visto monerías! Pero… ¿nunca un mono…?

No muy grande. No muy chico. Es peludo, nada extraño entre los monos. Le flojeaba una pata. De escasas palabras, pero… entrometido.

Actúa con alevosía, con arrogancia por saberse mono. Entra y sale de donde le apetece cuando quiere. Roba los frutos que con tanto esmero y dedicación otros han sembrado.

Se convierte en leyenda. Manos que pretenden colaborar y él muerde. Dardos para soñar y escupe veneno. Especialistas que le aconsejan entrar en razón y el… se burla, como buen mono. Escurridizo. Dicen haberlo visto allí, acá, más arriba. Sólo nosotros hemos visto su verdadero rostro: ¡es feo, coño!

Estudiamos su conducta en el risco y las similitudes con nuestra actividad. El intruso es preciso. No hace deporte. No practica el Salto del Pastor. Sin embargo, transita por todos aquellos riscos con gran equilibrio y buena frenada. Nosotros utilizamos el astia para lo mismo, con más o menos precisión, equilibrio, frenada,… pero transitamos.

¿Qué lo trajo hasta La Orotava? Sabido es que la Villa tiene "un sabor especial". ¿Será el gusto por esos frutos, los frutos que se han dado y se dan en El Rincón? ¿Será por sus playas? Mucha gente recorre sus veredas, brinca sus riscos, cuando llega la arena, el sol y las buenas mareas. Él también ha bajado hasta la orilla… ¿buscando qué? ¿El sol? ¿La arena? ¿Otros monos, quizás? ¿Un remojón? Pero, de nuevo, ¿por qué ese gusto por este castigado Valle? Muchas horas de debate y disquisiciones nos ha llevado responder a esta pregunta.

Nos lo habían anunciado: '¡Vendrán por ustedes!' Y nunca se nos pasó por la cabeza que la profecía se hiciera realidad en forma de mono. El Tagoror Chiregua ha sido el elegido. ¿Qué hemos hecho para merecer esto?

Ahora es un espíritu libre. Lo hemos visto en sus ojos. Con ellos escudriñó el interior de nuestras mentes con un simple vistazo. ¿Será un flechazo? ¿Somos lo que él buscaba? ¿Estaremos a su altura? ¿Qué nos deparará esta relación? Por si acaso, no hemos dudado en denunciarlo. ¡Qué lo detengan! ¡Qué lo interroguen! ¡Qué diga toda la verdad de sus ocultas intenciones para con nosotros!

¡Somos un Tagoror temeroso del mono!

15-04-2003
Fco. Javier García Socas
Tagoror Chiregua

COLECTIVO AGUERE (La Laguna):

COLECTIVO AGUERE DE SALTO CANARIO
CAMINO FUENTE CAÑIZARES S/N
(ESTADIO FRANCISCO PERAZA)
38206 LA LAGUNA (TENERIFE)
922-222599
922-297356
C.I.F.: G 38391207

Traducción del texto de Esteban "Power Ranger"

Mientras miro fijamente desde el borde del risco, tengo solamente mi, garrote, una pértiga de madera de nueve pies*, que sostengo en el aire, mi miedo y mi fé en creer que bajo la densa capa de pinocha de allá abajo hay tierra. Si no fuera así, y hubiera oculta alguna roca resbaladiza, la punta de metal de mi garrote se deslizaría y me caería. De un paso, me encuentro suspendido en el aire. La gravedad me empuja hacia abajo, mi garrote toca tierra, mis manos se aferran a la suave madera y me dejo caer lentamente como un bombero por la barra, aterrizando en la tierra con seguridad. Cojo aire. Siento la adrenalina correr por todo mi cuerpo. Permanezco de pie y levanto mi garrote de la tierra. Mis ojos exploran el terreno que se halla a unos cientos de pies de donde estoy. Puedo ver la combinación de pinos y palmeras que rodean la presa al final del valle.

Antes de llegar allí para encontrarme con mis compañeros saltadores, debo fijarme bien en las grietas de la pared de la montaña rocosa que debo descender. Apoyando la puya de mi garrote en una grieta de la roca, no salto sino que me apoyo en el descenso, deslizándome con seguridad. Busco otro apoyo más abajo y aprovecho la oportunidad de evitar esta pendiente saltando al rellano. En medio de un paisaje, Galdós lo llamó "*tempestad petrificada*", la escena continúa.

Recuerdo la primera vez que salté de un risco de veinte pies en el Valle de Santa Lucía, con vistas a la "*tempestad petrificada*". Durante casi tres meses estuve practicando junto a mi amigo Miguel "*el Salto del Pastor*", un deporte tradicional de las Islas Canarias, que nació de la larga tradición ganadera de la región. Había llegado a la isla de Gran Canaria cinco meses antes como estudiante de intercambio, después de haberme graduado en la escuela secundaria en Missouri. Mi plan era estudiar español y aprender la cultura española, sin embargo, descubrí que aún siendo las Islas Canarias parte del estado español, no eran España. Localizadas al noroeste de la costa africana, éstas no se encuentran físicamente cerca de la península ibérica. A medida que mejoraba mi español en la escuela y con los amigos, fui cogiendo el suave acento de las islas, en vez del áspero acento gutural peninsular que había aprendido en América.

Pasaba la mayor parte de mi tiempo contemplando las montañas que se erguían desde las playas hasta el centro de la isla. Cada fin de semana conducía por las carreteras llenas de curvas, con pinos y eucaliptos bordeando el camino, hacia lo alto de las montañas y con los garrotes amarrados en lo alto de los coches. Estaba ansioso por pasar el tiempo bajando rápidamente los barrancos y subiendo las rocas, perfeccionando mis habilidades; y mientras tanto, mi familia de acogida se dirigía a la ciudad, haciendo un viaje de 45 minutos a lo largo de

* Tres pies equivalen a un metro aproximadamente.

la costa rumbo a las playas turísticas del sur, donde la lengua que se suele escuchar en las calles es el alemán.

Una vez en lo alto de las montañas, Miguel, los otros pocos saltadores y yo desatábamos los garrotes y respirábamos el aire enrarecido. Solíamos empezar a saltar desde una roca conocida como Roque Nublo, que se encuentra cerca del centro de la isla, en lo alto de las montañas. Al mirar entre los pinos dispersos a lo largo de los valles y los barrancos, podíamos distinguir parcelas de tierra escalonadas por la ladera y unas pocos rebaños que vagaban. Cuando los españoles llegaron por primera vez a las islas a principios del siglo XIV, puede ser que fueran testigos de una escena similar a ésta. Los aborígenes, los *canarios*, que llevaban una vida basada en el pastoreo, combinada con la agricultura y la pesca, pasaban su tiempo trabajando la tierra y protegiendo a sus familias y rebaños. Por desgracia, las islas se encuentran dentro del curso natural de los *Vientos Alisios* o vientos comerciales. El hogar de los *canarios* se convierte en la primera parada natural en el mar para cualquier viajero en su camino hacia el nuevo mundo.

Pasaron casi cien años antes de que todas las islas fueran conquistadas. Como los españoles llegaban a las playas, los *canarios* usaban sus habilidades en las montañas para moverse con rapidez y encontrar cobijo. Éstos se servían de las rocas y de sus herramientas de pastoreo para combatir a los españoles.

Bentejuí, último guanarteme de Gran Canaria, escapó a través del Valle de Santa Lucía, y en lugar de rendirse, terminó su vida lanzándose de uno de los numerosos riscos. Muchos *canarios* murieron resistiendo y a aquellos que sobrevivieron, no se les permitió mantener su lengua. Los supervivientes continuaron las tradiciones ganaderas de sus antepasados; garrote en mano, vagaban por las cumbres respirando el aire que olía a pino.

Mientras mi familia de acogida se bronceaba entre los extranjeros del sur, yo hacía la última ruta de Bentejuí. Aprendí a reconocer los lugares de asentamiento aborigen y a encontrar el agua escondida en los restablecidos montes de pino. Me iba con otros saltadores a observar la cultura de las montañas. Iba con ellos a practicar los deportes de sus antepasados y a preservar su historia.

El Salto del Pastor o Brinco del Pastor, es un "deporte" canario, pero hace cincuenta años no era una forma de pasar el tiempo. Desde la época de los *canarios*, cada pastor ha usado el garrote como una herramienta para moverse rápidamente en busca de las cabras perdidas en medio de los riscos, los montes de pino y el terreno rocoso. Lo que hice por diversión, los *canarios* lo usaban como medio para sobrevivir. El salto era el nexo de unión entre el pastor y su entorno.

Sin embargo, el "boom" turístico de los sesenta llegó como los españoles cientos de años antes, hasta las playas. En lugar de escapar hacia las montañas, la gente se quedó en las playas de la periferia, donde se podía hacer dinero. El pastoreo fue decayendo y a medida que los últimos pastores morían, iba desapareciendo con ellos la cultura de las montañas.

Jóvenes canarios como Miguel se dieron cuenta de lo que estaba pasando. Siendo ahora un ayudante de barco de 32 años, Miguel salía entonces del instituto y pasaba su tiempo libre con los pocos pastores que quedaban. Cada fin de semana caminaba junto a ellos y sus rebaños, despertándose temprano para desayunar gofio, cereal tostado, con leche mezclada y comérselo de un bolso hecho del cuero de una cabra. Luego se perdía por las montañas con un enorme garrote. Los pastores habían crecido con el garrote y no podían explicar su uso. Miguel tenía que estar atento y quedarse con lo que podía.

Una noche, un pastor se dio cuenta de que le pasaba algo al rebaño y le dijo a Miguel que algunas cabras se habían despistado de la manada. Le preguntó a Miguel ¿hay hombre para saltar? . Miguel respiró hondo y contestó que él era hombre más que suficiente para saltar. Casi se arrepiente. A medida que anochecía, el pastor no se fijaba que a lo lejos él iba saltando. Se acaba de marchar y en cinco minutos, se alejó más de lo que yo podía en veinte. El viejo pastor y Miguel encontraron las cabras buscando hierba en un pequeño barranco a unos cientos de

pies más abajo del resto de la manada. A su vez, Miguel caminó junto a mí mientras yo tropezaba con el garrote en mis comienzos. A cambio, él me enseñó.

Me uní al grupo de salto que Miguel y su hermano Ramón habían formado. Acompañados de otros grupos folklóricos, íbamos de colegio en colegio, isla a isla para enseñarles a los niños su herencia. Algunas veces nuestro grupo iba a escuelas que se encontraban cerca de polígonos industriales, proyectos de bienestar levantados durante los tiempos de Franco, y hablábamos con graduados de secundaria que llevaban zapatillas Nike y gorras de Michael Jordan. Algunos miraban con desconfianza los andamios de veinte pies de los que saltábamos para simular las montañas. Decían que no parecía difícil y se reían entre ellos. Los llevábamos a lo alto para que pudieran ver con los mismos ojos con los que miraban los *canarios* o el pastor del que Miguel aprendió.

Sin embargo, ellos pasaban su tiempo metidos en las historias del barrio (historias de edificios de quince pisos), así que era difícil que lo comprendieran.

Pero, en lo alto del andamio y con un chico a mi lado, le digo que mire el duro que ha puesto Miguel en el suelo. Le pido que imagine que la moneda es la única parte blanda entre la roca resbaladiza, que delante, las cabras van desapareciendo en la noche.

Brinco con la misma ansiedad que sentí cuando salté la primera vez desde un risco en el Valle de Santa Lucía. La punta de metal atraviesa la moneda. Los chicos cogen aire.

Steven Shafer

Traducido por Mercedes Hernández. Morales (Colectivo Aguere)

►►►

UNA BODA TRADICIONAL EN TENO ALTO

La dirección del Parque Rural de Teno está realizando un video promocional de las zona y para este fin se decidió recrear una boda tal y como las de antaño, en concreto, como la última que se celebró.

El Colectivo Aguere fue invitado a ser partícipe de tal evento, actuando como"extras" de una celebración ficticia pero que sin duda se vivió, como luego pudo comprobarse, como una auténtica celebración.

Las bodas en Teno eran peculiares, no existía la carretera actual y la comitiva nupcial tenía que bajar desde Teno alto hasta la parroquia de Buenavista por una vereda bastante escarpada, tal vez con algún que otro paso "dificultoso", y con una hora de camino, más o menos. Esta ceremonia se repetía igualmente

con los fallecidos, que debían ser llevados al hombro en una caja hasta el cementerio de la costa.

La grabación tuvo lugar un frío y húmedo día de dos de febrero, por la mañana temprano. Los padrinos y los novios partieron de las casas de la Mulata, de donde también salía la novia, y bajamos todos, vestidos para la ocasión, acompañando a la comitiva en dirección a Buenavista.

Después del casamiento el padrino brindó a los presentes, y al regreso de los novios y de todo el cortejo a un lugar conocido como el "descansadero", éstos fueron recibidos por el resto de los invitados que festejaron con rosquetes y vino la feliz unión de los novios. No faltaron las bendiciones que se confundían con los "vivas" y los pétalos de flores que fueron arrojados a la pareja.

En la casa de la Mulata quedaba todo preparado para el banquete final: las mesas de comida y la orquesta para el baile. La sopa de gallina y el pescado fueron los protagonistas del almuerzo, pero también tuvo su lugar el tajaraste de Teno.

No es extraño que en un día tan especial, de recreación de momentos pasados, aconteciera alguna que otra anécdota, como que el traje utilizado por la novia fuera el de la última joven que se casó en Teno de esta manera tan singular o que la propia madrina de esta boda ficticia fuera la misma de entonces , y su casa el lugar en el que un día se celebró festejo semejante.

LA AVENTURA DEL ERE

Un buen día, allá por el verano del 2002, Don Salvador González Alayón, cabrero viejo que usa aún la lanza, de magnífica memoria y no menor habilidad narrativa y apreciado por quienes le conocen (hay una calle con su nombre en el Fraile), nos comentó la forma en que nuestros pasados conseguían agua en el árido sur de nuestra isla, y era la siguiente: al correr los barrancos, en los que tenían fondo de roca impermeable el agua quedaba atrapada en charcos, pero tapada con una pequeña capa de entullo, lo que evitaba que se evaporara y permitía que, apenas escarbando con las manos, se hallara el preciado líquido. Esta curiosa formación se conocía con el nombre de "ere". Es esta una práctica en desuso y casi totalmente olvidada pero que, afortunadamente, algunos como nuestro amigo Don Salvador aún recuerdan. Nos planteó también la posibilidad de recuperar uno de estos eres, haciendo él de guía y utilizando nuestras fuertes y jóvenes manos (algunas no tan jóvenes) para el trabajo duro. Duro porque

actualmente los barrancos están muy entullados y no basta con escarbar con las manos. Así que, ni cortos ni perezosos, algunos miembros del colectivo Aguere, pala y guataca al hombro, lanza en mano para ayudarnos a caminar, y bien acompañados por Don Salvador y un sobrino suyo, Gabriel, nos dirigimos al barranco de Los Erales, donde según Don Salvador y como su propio nombre indica, había eres. Presentes estábamos el supre (Jose Luis), Bea, el presi (Dani), Sara (una amiga del presi), el secre (Héctor), Rosi risitas, Damián rompepiedras y un amigo suyo, nuestro compañero Marcos, nuestra amiga Merce y un servidor, el lapa (de cuyo verdadero nombre no quiero acordarme). Allí donde Don Salvador nos dijo: - aquí había un ere -, allí nos pusimos a cavar, por turnos para que la espalda no se resintiera. Los que no gustaron de cavar se dedicaron a la no menos importante actividad de conversar con Don Salvador, cuyas vivencias, bien almacenadas en su prodigiosa memoria, son una fuente continua de sorpresas y sabiduría; una sabiduría que nos gustaría conservar para transmitirla a las generaciones venideras.

Entre buche y buche de agua y entre peloto y peloto de gofio (sin sal), estuvimos cavando hasta que el agujero tenía un tamaño tal, que teníamos que bajar con la lanza y salir de igual forma. A esa profundidad la tierra ya se notaba mojada, pero decidimos no seguir porque se estaba convirtiendo en un peligro para el que estaba cavando. Quedamos en pasar por allí otro día para ver si el agua se filtraba y formaba el tan ansiado charco, pero recientes investigaciones han desvelado que no. A pesar del empeño de algunas personas, (como nosotros), de rescatar del olvido algunas de esas ancestrales tradiciones y actividades que distinguen a nuestro pueblo, la naturaleza nos contradice y no nos deja desenterrar algunas de ellas.

Quién sabe, quizá pasó ya el tiempo de los eres.

Julio Chinea Hernando

Uno del colectivo Aguere

JURRIA ARIDAMÁN (Gáldar):

CONSIDERACIONES GENERALES A LA HORA DE ELEGIR RUTAS DE SALTO PARA LOS ENCUENTROS Y ACTIVIDADES MULTITUDINARIAS EN GENERAL

La experiencia adquirida en la organización de algún que otro encuentro, me ha enseñado que se han de cumplir una serie de requisitos en la elección de una ruta de salto, máxime cuando la participación va ha ser masiva (más de 20 saltadores). Y me he decidido a reunirlas en este escrito para que pueda servir de ayuda en los próximos eventos.

.- ACCESOS POR CARRETERA. POSIBILIDAD DE LLEGAR COMO MÍNIMO CON GUAGUAS DE 60 PLAZAS AL INICIO Y AL FIN DE LA RUTA.
.- DISTANCIA A RECORRER DURANTE LA RUTA.

.- PROMEDIO DE TIEMPO PARA REALIZAR LA RUTA, INCLUYENDO PARADAS, COMIDA, ETC.

.- MARCACIÓN SOBRE EL MAPA EL RECORRIDO APROXIMADO DE LA RUTA.

.- NIVEL DE SALTO REQUERIDO PARA REALIZAR LA RUTA.

.- ILUSTRACIÓN FOTOGRÁFICA O VIDEOGRÁFICA DE LA RUTA.

.- INTERÉS GENERAL DE LA RUTA (PUNTOS DE AGUA, PASOS, REFUGIOS, ETC..)

.- VALORES NATURALES DE LA ZONA POR DONDE DISCURRE LA RUTA.

.- VALORES CULTURALES.

.- VALORES HISTÓRICOS.

.- TOPONÍMIA.

.- DESIGNAR LOS RESPONSABLES DE GUIAR (EN EL MÁS EXTENSO Y EXACTO SENTIDO DEL TÉRMINO) CADA RUTA.

.- MARCAR UNAS NORMAS Y CONDUCTAS A RESPETAR DURANTE EL DESARROLLO DE LAS SALIDAS.

.- CONFECCIONAR UN CALENDARIO SEMESTRAL DE RUTAS, A UN PROMEDIO DE UNA CADA 6 SEMANAS.

ESTAS CONSIDERACIONES DEBERÍAN CONSIGNARSE PARA CADA RUTA. EL HECHO DE SALIR A BRINCAR SOLAMENTE POR SALTAR (UNA SIMPLE ACTIVIDAD FÍSICA) NO DEBERÍA SER EL MOTIVO DE ESTE TIPO DE ACTIVIDADES.

Ernesto González Pérez.
Jurria Aridamán de Salto del Pastor Canario.
Gran Canaria Abril de 2003.

Opiniones:

Germán Castellano:

Hola compañeros, ahí les mando una fotilla del "presi" en el morro de pajonales y otra del amigo Steven (power ranger). Lo de este último es curioso porque es un chaval de los EEUU que estaba en Las Palmas de intercambio y conoció a Miguel García de la jurria Guanil. Como estaba interesado en aprender a saltar empezó a salir con la jurria y en un par de meses ya saltaba como el que más. Cuando regresó a su país la jurria le regalo un garrote, así que si un día van a California y se encuentran con uno saltando por las laderas no se extrañen, seguro que es el bueno de Steven. Un saludo.

German

Ismael Llarena Betancor:

SALTO DEL PASTOR: DEPORTE O TRADICIÓN

Hace varios años que me dedico a practicar el salto del pastor con unos amigos del norte de Gran Canaria, ellos me inculcaron el valor e importancia que tiene el mantener vivas algunas tradiciones propias de nuestro pueblo.

En un principio mi intención fue aprender a saltar lo mejor posible y dominar las diferentes técnicas que existían, pero ha llegado un momento en el que considero que el salto del pastor debe darse a conocer al resto de la población, ya que hasta ahora creo desde mi punto de vista como saltador "independiente" (ya que no pertenezco a ninguna jurria, ni estoy federado), que se tiene al salto del pastor como algo que practican unos cuantos elegidos que se dejan crecer la barba y se ponen cachorros para ir a saltar.

Si se pregunta a cualquiera en la calle que si saben lo que es el salto del pastor, os puedo asegurar que os llevaríais una gran desilusión, ya que una inmensa mayoría lo desconoce o cree que es algo que se hace en las fiestas con un "palo"y subidos a un andamio. Si a esto es a lo que llamáis difusión de la cultura y tradiciones canarias, flaco favor le estáis haciendo al salto.

Sólo quiero lanzar al aire una propuesta, que no es otra que la de considerar al salto del pastor además de tradición también deporte, o es que la lucha canaria no es un bien cultural del pueblo canario. Preguntad en la calle si conocen lo que es la lucha canaria, seguro que la inmensa mayoría sabe decirte el nombre de algún puntal conocido, por no decir de la relevancia que tiene en todos los medios de comunicación, tanto escrita, radio, televisión, etc.

Reconozco que el crear una liga de salto debe ser bastante complicado, pero todo es ponerse. La cantidad de disciplinas que se pueden crear dentro del salto son numerosísimas y seguro que a todos se nos pueden ocurrir decenas de ellas y todos podemos inclinarnos por practicar unas u otras tanto a nivel individual, como colectivo.

Voy a proponeros una serie de modalidades para que las consideréis y en base a ellas podáis contestarme en próximas publicaciones, estas son mis propuestas:

1) Modalidades de fondo: Partiendo de un campamento base propuesto por una jurria determinada, llegar hasta la cima de alguna montaña y regreso al punto de partida en el menor tiempo posible, una especie de slalom, puede realizarse individual, por equipos, por relevos, como lo queráis hacer, hay decenas de posibilidades y a cada cual más interesante.
2) Modalidades de orientación: Partiendo todos de un mismo punto y con un mapa indicativo, seguir la ruta indicada e ir localizando los puntos marcados en el mapa. La dificultad que se le quiera poner a las rutas dependerá del nivel del saltador, pudiendo hacer las rutas para mujeres, hombres, por categorías, por equipos, etc.
3) Modalidades de técnica: En esto puede entrar todo lo que os pueda ocurrir: piedra-piedra, bastoneo, bordoneo, bajar a plomo, etc.
4) Modalidades de estilo: Donde se valorará el estilo del saltador tanto a regatón muerto, como en el salto a la banda.
5) Otras modalidades: Todas aquellas que se os puedan ocurrir, por muy descabelladas que os parezcan, pero que haya que utilizar el garrote para su realización.

¿ Qué es lo que espero con esto? Primero y fundamentalmente, el crear un foro de debate donde se analicen los pros y los contra de esta propuesta, si os vale de algo llevo varios meses realizando estas actividades con un grupo de amigos y os aseguro que es de las actividades que he realizado, de las más gratificantes y adrenalínicas que he realizado, sobre todo en el slalom, donde el buscarse la vida para encontrar el camino más corto es de lo más emocionante.

La manera de llevar a cabo éstas modalidades, debe ser siempre entre jurrias, con lo cual logramos una mayor unión de las jurrias (que tengo entendido que existen muchos problemas), y todo ello redundará en un mayor conocimiento por parte del pueblo canario de una actividad muy poco conocida y que por el contrario es de una belleza extraordinaria.

En cuanto a los árbitros, forma de organizar el campeonato, viajes entre islas, estancias, etc., etc.… tengo una serie de propuestas de lo más sencillas y prácticas, pero lo que busco en éste momento tan sólo es crear un foro de debate, y el que esté interesado en ello que se ponga en contacto a través de " El Mentidero", y de esta forma sondear cuantas personas estarían dispuestas a echar una mano en esto, ya sea a través de la federación, o bien creando un ente deportivo totalmente independiente.

Firmado: Ismael Llarena Betancor
Santa María de Guía (L.P.)

Alejandro Padrón:

Después de leer el artículo de la Comisión de Respeto a lo Tradicional vean esta foto

►*Los jóvenes recuperan los deportes tradicionales de las Islas*

Alrededor de un millar de estudiantes de la Comarca Este participaron ayer en las actividades deportivas tradicionales, como pelota mano, lucha del garrote, bola canaria, juego de la billarda, juego de la pina, salto del pastor, levantamiento de piedra y arado, riego al calabazo, lucha canaria y juego del palo, en un acto celebrado en el complejo deportivo de Miraflores. / CÉSAR BORJA

Steven Shafer (en algún lugar de California):

Publicamos aquí el correo que Steven le envió a José Luis (tal y como el lo redactó). Las fotos son todas de Germán Castellano.

No sabe cuanto me alegra saber de usted. Hace alrededeor de cinco anos que no me comunico con nadie alli (especialmente Ramon y Miguel) y me da una pena profunda. Ahora que tiene mi email, por favor paseselo a Ramon y Miguel y digales hola de mi parte, que los echo de menos un monton y que tengo el garrote que me dieron al lado de mi cama!.

Le permito publicar mi story como quiera, pero me gustaria saber si tuviese comentarios... Escribo algunas cosas que puedan resultar ofensivas para algunas personas, y tal vez los hechos historicos no sean correctos (por ejemplo, escribi "guanche" para quienes son los "canarios" solo porque seria demasiado complicado explicarles este punto). Cualquier comentario, siendo mil o un millon, le pagare!.

Confio en ustedes, asi que diganme que piensan del articulo y les doy el permiso!!!!!!!!!.

El choni Esteban volvio de la nada por usted y se lo agradezco.

Un abrazo,
Steven

LA COMISION DE “EL MENTIDERO”

Esta Comisión y la Federación de Salto del Pastor Canario no se hacen responsables de las opiniones expuestas en este boletín.

Recordamos que el próximo número saldrá el mes de Julio así que todo lo que quieran que se publique mándenlo antes de fin de Junio, gracias.